**ФОНИЧЕСКАЯ МЕТАФОРА В СТИХОТВОРНОЙ РЕЧИ**

**(на материале ономастикона А.С. Пушкина)**

И.И. Анищик (Белорусский государственный педагогический

университет имени Максима Танка)

Метафора представляет собой когнитивную, лингвистическую и культурную универсалию, которая имеет художественную ценность. В стихотворной речи, обладающей признаками высокой фонической упорядоченности, представлен особый тип метафорических конструкций — *фоническая (звуковая) метафора*. В лингвопоэтике и стиховедении отсутствует однозначная трактовка данного термина и обозначаемого им понятия. Ю.Н. Тынянов, указывая на артикуляционную основу звуковой метафоры, отождествлял ее со звуковым жестом, а А.П. Квятковский — с поэтической этимологией [4], [2]. Некоторые исследователи расширили объем данного понятия включением ономатопеи и звукового символизма [3]. Е.Г. Эткинд понимал под данным явлением «сопряжение слов-понятий по звуковому сходству, которое ведет к расширению смыслового объема каждого из сопрягаемых слов» [5, с. 183]. Последнее толкование нам представляется наиболее оправданным.

В процесс фонической метафоризации активно включаются имена собственные, способные аккумулировать большой объем концептуальной информации. При этом содержательный потенциал онима находится в прямой зависимости от количества созвучных с ним слов в лексическом массиве стихотворного текста. Говоря о смысловых корреляциях онима с апеллятивами, Т.М. Николаева отмечает, что «их число демонстрирует «глубину» семантической ауры имени собственного в том или ином тексте» [1, с. 8].

Обратимся к поэзии А.С. Пушкина, обладающей высокой плотностью ономастического пространства. Проведенный анализ всего корпуса стихотворных текстов разных жанров обнаружил закономерности построения фонических метафор с участием онимов:

1. В стихотворной речи А.С. Пушкина имена собственные представляют собой фонически активный пласт лексики. В большинстве случаев употребления онимы обнаруживают фонические корреспонденции с другими словами в контекстах разной величины. Основной массив составляют малые контексты стиха (а), двустишия (б) и строфы (в): *(а) Под буркою* ***казак,******Кавказа*** *властелин; (а)* ***Татьяна*** *изнывала* ***тайно****; (б) Я сердцем следовал,* ***Овидий****, за тобою! // Я* ***видел*** *твой корабль игралищем валов; (б) Увядших юношей, отступников* ***пиров****, // На муки тайные* ***Кипридой*** *осужденных; (в) Но тот блаженней, о* ***Зарема*** *// Кто,* ***мир*** *и негу возлюбя, // Как* ***розу****, в тишине* ***гарема*** *// Лелеет, милая, тебя.*

2. Фонически маркированные онимы, представленные, прежде всего, теонимами, антропонимами и топонимами, могут быть распределены по следующим лексико-тематическим группам:

– имена греко-римских и славянских богов, героев и т. п.: *Амур — мирты, мучусь; Аполлон — полный; Зевеса — повеса; Мельпоменой — милый; Леде — лебедь; Леты — слетаются; Орестом — арестом; Перуну — покорный; Терпсихоры — хоры; Эскулапа — лапа;*

– библейские имена: *Бога — благодарно, благословит; Голиафа — графа; Еговы — гнев, его; Ревекка — воскрес, вера, еврейка, верного, православных; Христа —* *креста, воскрес;*

– имена деятелей истории, культуры, религии: *Димитрию — смириться, митрополита; Наполеон — он, последний, упоенный; Николы — иконой; Олег — головою; Петр — пир, вперед, творенье; Потемкину — (в) потемках, (в) потомках; Суворов — врасплох;*

– имена поэтов разных эпох и литератур: *Бомарше — прошли; Буало — любовью; Вяземский — язвительный, замысловатый; Данте — тень; Державиным — держава; Тредьяковский — труд; Эврипида — соперник; Ювенал — новый, вдохновенный; Языков — близок;*

– имена литературных персонажей: *Анджело — дружно; Бовы — бывало; Гасуб — судьбе; Грандисон — игрок, гвардии; Дадон — дни; Езерский — зверский; Мариулы — мирно, гулы; Онегин — (в) неге, гнева, гоним; Тани — смятенье, тень; Черномор — чародей;*

– гидронимы: *Арагва — брегах; Днепра — драбанты; Дон — он, отдохнув, родину; Кроны — кроется; Невы — вы; Волге — волны;*

– ойконимы: *Колхиды — хладных; Кубани — брани; Молдавии — вдали; Палестины — паладины; Полтавы — вал; Праги — прах; Трапезунда — праздник; Тригорского — кругом; Холмогора — горел;*

– оронимы: *Везувий — зев; Эльбрус — блистая, белел;*

– идеонимы и хрематонимы: *Арзамас* *— смелых, муз; Кремля — края; Трианон — отрава.*

Фоническое обыгрывание поэтом собственного литературного имени также имеет место: *И Пушкин, школьник неприлежный…*

3. Фоническая метафора строится как семантическое сближение онима с апеллятивом на основе фонического сходства независимо от существующих в синхронии языка парадигматических связей между ними. В структуре значения имени собственного продуцируется сема, наличествующая в семантике апеллятива. Носителем семы выступает общий компонент в плане выражения сопрягаемых слов, который в условиях действия механизма контекстной семантизации получает статус корневой квазиморфемы. Так, посредством фонического повтора ***Р****е****ве****кка —* ***вер****а* в структуре значения ветхозаветного имени *Ревекка* продуцируется сема *‘вера’*. Квазикорень в фонически маркированной группе *О****мир*** *—* ***мир****, ку****мир***, совпадая с общеязыковым, определяет характер осмысления имени поэта.

4. В структурном отношении квазикорни представляют собой разные типы аллитераций (биаллитерация *А****п****е****лл****ес — нетер****п****е****л****иво;* ***Д****е****л****ия —* ***д****о****л****ею; Ве****т****у****л****ий —* ***л****е****т****и****т****;* полиаллитерация ***Л****е****н****о****р****ой — (п****р****и)* ***л****у****н****е; О****сг****а****р*** *—* ***г****о****р****е****с****ти;* ***П****а****р****на****с*** *—* ***п****о****р****о****с****),* а такжеассонансно-аллитерационные комплексы *(А****льба****на —* ***бал****; Е****к****а****т****е****рин****ы —* ***к****а****ртин****ы;* ***М****а****л****ьв****и****на —* ***мил****ый;* ***Пол****ьша —* ***пол****к).* В комбинаторном аспекте они выступают структурами разных типов: изоморфные, метатетические, эпентетические, метатетико-эпентетические*.*

5. Приобретенное онимом значение является окказиональным, сохраняющим свою актуальность только в пределах контекста. Это становится очевидным при включении имени собственного в конструкции с разными апеллятивами: *Венера — увенчанный, ветреный, верный; Рим — кесарем, мертв, мрамор, время*.Ряд метафор носит формульный характер, обнаруживая повторяемость в разных контекстах: *Гораций — граций; Каверин — уверен; Наташа — наша; Невы — вы; Торквато — октавы; Христа —* *креста.*

6. Фонические метафоры могут актуализировать узуальное значение (денотативный и прагматический компоненты) онима, например: *Везувий — зев; Руслану — русской; Стамбулу — мольба, сабля; Трике — остряк*; а также его этимологическую характеристику: *Громобуря — загремела; Крыловым — златокрылой; Людмилы — милый; Пожарского — жареных; Станиславу — славу.*

7. Созвучный с именем собственным апеллятив, выступая его этимоном (ложным этимоном), выполняет функции вторичной номинации и характеризации с внесением атрибутивных и предикативных значений: *Бонапарт — буян; Европа — свирепела, спорить, кровью, прах; Лафонтен — лентяй; Разин — грозен; Сумароков — уроков, умом; Терек — играет; Христос — воскрес.*

8. Фоническим курсивом выделяются онимы, прецедентные для поэта, жанра, направления, словесности в целом. В этом аспекте релевантны имена, являющиеся для А.С. Пушкина знаками определенной поэтики. Так, многократное фоническое сопряжение лексем ***Т****ор****кват****о и о****ктав****ы* свидетельствует о том, что в поэтическом сознании А.С. Пушкина имя *Торквато* ассоциируется, прежде всего, с культивируемой итальянским поэтом строфической формой. Маркированное фоноповтором имя ***П****а****р****ни* в паре с***п****е****р****о* выступает носителем семантических признаков *‘легкость’*, *‘изящность’*, *‘утонченность’*. Фоническая метафора определенно указывает на характер осмысления элегической поэзии Парни, влияние которой выразилось во множестве пушкинских переводов и подражаний.

Итак, фоническая метафора модифицирует семантический механизм переноса: общая сема в плане содержания слов вторична, она является следствием сходства их планов выражения, т.е. имеет фоническую мотивированность. В сущности, культивируемые А.С. Пушкиным фонические метафоры, изменяющие семантическую структуру созвучных с апеллятивами онимов, могут быть осмыслены как генератор концептуального содержания поэтических текстов.

1. Имя: Семантическая аура / Институт славяноведения РАН; отв. ред. Т.М. Николаева. — М., 2007.

2. Квятковский, А.П. Поэтический словарь / А.П. Квятковский. — М., 1966.

3. Любимова, Н.А. Звуковая метафора в поэтическом тексте / Н.А. Любимова, Н.П. Пинежанинова, Е.Г. Сомова. — СПб., 1996.

4. Тынянов, Ю.Н. Проблема стихотворного языка / Ю.Н. Тынянов. — М., 1965.

5. Эткинд, Е.Г. Разговор о стихах / Е.Г. Эткинд. — М., 1970.